

# Journals

No. 165

Thursday, December 3, 1998

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 165

Le jeudi 3 décembre 1998

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Knutson (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1449, 361–1608 and 361–1625 concerning the Canada Pension Plan. — Sessional Paper No. 8545–361–5S;

— No. 361–1450 concerning parental rights. — Sessional Paper No. 8545–361–16L;

— No. 361–1561 concerning tobacco. — Sessional Paper No. 8545–361–84C.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Mills (Broadview — Greenwood), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 6th Report of the Committee (Sport in Canada: Leadership, Partnership and Accountability). — Sessional Paper No. 8510–361–120.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 57*) was tabled.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Epp (Elk Island), Bill C–463, An Act to provide for compensation to those Canadian veterans who were taken prisoner by the Japanese in 1941 in Hong Kong and forced to work in forced labour camps, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Knutson (secrétaire parlementaire du Premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–1449, 361–1608 et 361–1625 au sujet du Régime de pensions du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–5S;

— n<sup>o</sup> 361–1450 au sujet des droits des parents. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–16L;

— n<sup>o</sup> 361–1561 au sujet du tabac. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–84C.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Mills (Broadview — Greenwood), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 6<sup>e</sup> rapport de ce Comité (*Le Sport au Canada : Leadership, partenariat et imputabilité*). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–120.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 57*) est déposé.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goldring (Edmonton–Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), le projet de loi C–463, Loi prévoyant le versement d'une compensation aux anciens combattants canadiens qui ont été faits prisonniers par les Japonais en 1941 à Hong Kong et qui ont été forcés de travailler dans des camps de travaux forcés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–1822);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning radio and television programming (No. 361–1823), one concerning marriage (No. 361–1824) and one concerning parental rights (No. 361–1825);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning the Senate (No. 361–1826);

— by Mr. Knutson (Elgin — Middlesex — London), one concerning marriage (No. 361–1827) and one concerning the regulation of food and drugs (No. 361–1828).

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of National Revenue), moved, — That, in relation to Bill C–43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–1822);

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361–1823), une au sujet du mariage (n° 361–1824) et une au sujet des droits des parents (n° 361–1825);

— par M. Anders (Calgary–Ouest), une au sujet du Sénat (n° 361–1826);

— par M. Knutson (Elgin — Middlesex — London), une au sujet du mariage (n° 361–1827) et une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n° 361–1828).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Dhaliwal (ministre du Revenu national), propose, — Que, relativement au projet de loi C–43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 298)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Brown  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Coppes  
Discepola  
Eggleton  
Fry  
Graham  
Hubbard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McTeague  
Minna  
Nault  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Reed

Alcock  
Augustine  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Bryden  
Cannis  
Cauchon  
Clouthier  
Cullen  
Dromisky  
Finestone  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lavigne  
Longfield  
Maloney  
Massé  
McWhinney  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Proud  
Richardson

Anderson  
Baker  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Chamberlain  
Cohen  
DeVillers  
Drouin  
Finlay  
Godfrey  
Harb  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Lee  
MacAulay  
Manley  
McCormick  
Mifflin  
Murray  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Provenzano  
Rock

Assad  
Bakopanos  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Dhaliwal  
Easter  
Fontana  
Goodale  
Harvard  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Marchi  
McKay (Scarborough East)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Redman  
Saada

Sekora  
St. Denis  
St-Julien  
Torsney  
Volpe

Serré  
Steckle  
Szabo  
Ur  
Whelan

Shepherd  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Valeri  
Wilfert

Speller  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wood—132

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Blaikie  
Cadman  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Forseth  
Gilmour  
Gouk  
Guimond  
Hart  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Lebel  
Mancini  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Ritz  
Solberg  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Bailey  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Crête  
Debien  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Fournier  
Girard—Bujold  
Grewal  
Hanger  
Harvey  
Hoepfner  
Laliberte  
Loubier  
Marceau  
Ménard  
Morrison  
Perron  
Rocheleau  
Stinson  
Thompson (Wild Rose)  
White (North Vancouver)

Anders  
Bellehumeur  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Casey  
Cummins  
Desjarlais  
Duceppe  
Elley  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Grey (Edmonton North)  
Hardy  
Herron  
Johnston  
Lalonde  
Lowther  
Matthews  
Mercier  
Muisse  
Plamondon  
Sauvageau  
Stoffer  
Vellacott  
Williams—98

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Benoit  
Bigras  
Brisson  
Casson  
Davies  
Desrochers  
Dumas  
Epp  
Gauthier  
Goldring  
Guay  
Harris  
Hill (Macleod)  
Kerpan  
Laurin  
Lunn  
Mayfield  
Meredith  
Nystrom  
Ramsay  
Schmidt  
Strahl  
Wasylycia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Duhamel  
Marleau  
St-Hilaire

Asselin  
Folco  
Normand  
Turp

Canuel  
Gagliano  
Pratt  
Venne

Dalphond—Guiral  
Lefebvre  
Scott (Fredericton)  
Wappel

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204).

### Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 4 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 5 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 12 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 13 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 8.

Motion No. 14 of Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 9.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204).

### Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 4 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 5 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 12 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 13 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 8.

Motion n° 14 de M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière), — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 9.





















## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, and to Standing Order 33(1), Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) made a statement.

## ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 5:45 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded division, which also applies to Motions Nos. 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204, was deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

*Group No. 2*

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 2, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 3, — That Bill C-43, in Clause 2, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 1 with the following:

“(a) that Parliament authorizes the Minister, the”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 6, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 5.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 7, — That Bill C-43, in Clause 5, be amended by replacing line 18 on page 2 with the following:

“forcement of the program legislation in a manner that respect the principles of fairness, impartiality and accountability;”

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998 et à l'article 33(1) du Règlement, M. MacAulay (solliciteur général du Canada) fait une déclaration.

## SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17h45, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions nos 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204, est différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

*Groupe n° 2*

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-43, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 1, de ce qui suit :

« autorisé par le Parlement à assurer ou contrôler »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 5.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-43, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 2, de ce qui suit :

« législation fiscale et douanière, de manière à respecter les principes d'équité, d'impartialité et de responsabilité; »

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 8, — That Bill C-43 be amended by adding after line 36 on page 2 the following new clause:

“5.1 (1) In carrying out its responsibilities under section 5 with respect to the administration and enforcement of program legislation, the Agency shall, in its dealings with taxpayers, promote, respect and protect the following rights of a taxpayer:

(a) to be provided with a plain English or French version of any provision of the Income Tax Act on request to the Agency;

(b) to be given the opportunity to provide a general explanation of a question regarding tax liability before being subjected to an audit or a requirement to produce receipts and other records to document the matter;

(c) to have assessments, appeals and other procedures related to tax liability dealt with expeditiously;

(d) to receive any information in the possession of the Agency that shows or tends to show that the taxpayer may be entitled to a refund of tax paid or a reduced assessment of tax owing;

(e) to confidentiality of all information provided by or respecting the taxpayer to the Agency, except as may be necessary for the administration of the Income Tax Act, and authorized by law;

(f) to complain to a designated officer of the Agency of the conduct of or a communication from any employee of the Agency and to receive an explanation of it from the officer, and if necessary, to complain further to the Commissioner;

(g) to refuse to provide information that is not required for the administration of program legislation;

(h) to appoint counsel or an agent to represent the taxpayer at any meeting that deals with liability to pay tax under the Income Tax Act and to record, without being required to give notice, the proceedings of any such meeting;

(i) not to be assessed interest or a penalty on tax found to be owing unless the taxpayer has deliberately evaded the payment of the tax or duty;

(j) in cases where the taxpayer has acted in good faith, to reasonable, negotiated terms of payment of taxes owing so as to avoid undue hardship to the taxpayer and the taxpayer's dependants and employees;

(k) to be subjected to steps to recover tax owing, including the seizure of property or freezing of assets, only if such steps are necessary to ensure payment of taxes owing, and to have the steps taken in a manner that protects, if possible, the interests of the taxpayer's dependants and employees.

(2) The Agency shall include in every annual report made pursuant to section 88, a review of the steps that have been taken by the Agency during the year to fulfil its responsibilities under subsection (1).”

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 2, du nouvel article suivant :

« 5.1 (1) Dans l'exécution de sa mission à l'égard de l'application et du contrôle d'application de la législation fiscale et douanière prévue à l'article 5, l'Agence est tenue, dans ses rapports avec les contribuables, de promouvoir, respecter et protéger les droits suivants du contribuable :

a) le droit d'obtenir la version française ou anglaise, en langue commune, des dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, dont il demande le texte à l'Agence;

b) le droit d'avoir l'occasion de fournir une explication d'ensemble sur une question concernant l'assujettissement à l'impôt avant d'être soumis à une vérification ou de devoir produire des reçus ou d'autres pièces d'appui;

c) le droit à ce que les cotisations, les appels et les autres procédures concernant l'assujettissement à l'impôt soient réglés rapidement;

d) le droit d'obtenir les renseignements que l'Agence possède et qui démontrent ou tendent à démontrer que le contribuable peut avoir droit à un remboursement de l'impôt payé ou à une réduction du montant d'impôt dû en vertu d'une cotisation;

e) le droit à la confidentialité des renseignements que le contribuable a fournis à l'Agence ou qu'elle possède à son sujet, sauf dans la mesure où l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu l'exige et qui est autorisée par la loi;

f) de porter plainte à un agent désigné de l'Agence au sujet de la conduite d'un de ses employés ou de la communication transmise par cet employé, celui d'obtenir une explication de l'agent et, si nécessaire, le droit de porter plainte au commissaire;

g) le droit de refuser de fournir des renseignements qui ne sont pas pertinents à l'administration de la législation fiscale et douanière;

h) le droit de désigner un avocat ou un agent pour le représenter à toute entrevue portant sur l'assujettissement à l'impôt en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, et le droit d'enregistrer le déroulement d'une telle entrevue sans être tenu d'en donner avis;

i) le droit de ne pas être cotisé pour des intérêts ou une pénalité sur le solde impayé à moins que le contribuable n'ait délibérément éludé le paiement de l'impôt ou des droits;

j) s'il a agi de bonne foi, le droit d'avoir des conditions raisonnables et convenues de remboursement de l'impôt dû de manière à ce que ni lui ni ses employés ni ses personnes à charge ne soient soumis à des privations injustifiables;

k) le droit de n'être soumis à des mesures de perception de l'impôt dû, notamment la saisie de biens ou le gel d'actifs, que si ces mesures sont nécessaires pour assurer le paiement de l'impôt et le droit à ce que ces mesures soient exercées, autant que possible, d'une manière qui protège les intérêts des personnes à charge et des employés du contribuable;

(2) L'Agence incorpore dans le rapport annuel qu'elle est tenue de préparer en vertu de l'article 88, un examen des mesures qu'elle a prises pendant l'exercice pour remplir sa mission conformément au paragraphe (1). »

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 9, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 6.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 10, — That Bill C-43, in Clause 6, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 3 with the following:

“to the Minister by Parliament.”

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 11, — That Bill C-43, in Clause 6, be amended by replacing line 19 on page 3 with the following:

“(2) The Minister is responsible for all aspects of the”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 205, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 188.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 206, — That Bill C-43, in Clause 188, be amended by adding after line 16 on page 77 the following:

“(2) The Governor in Council may not make an order under subsection (1) without the approval of at least one half of the provinces.”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 2, 3, 6 to 11, 205 and 206).

At 5:38 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 2, 6, 9 and 205 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded divisions were deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

### Group No. 3

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 25, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 20.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 26, — That Bill C-43, in Clause 20, be amended by replacing line 28 on page 6 with the following:

“from their ordinary place of residence and those expenses shall not exceed guidelines established by Treasury Board respecting travel and living expenses incurred by employees in the public service of Canada.”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 37, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 29.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 38, — That Bill C-43, in Clause 29, be amended

(a) by replacing line 1 on page 8 with the following:

“29. (1) The Commissioner and the Deputy”

(b) by adding after line 6 on page 8 the following:

“(2) A summary of expenses paid to the Commissioner and Deputy Commissioner under this section shall be disclosed to any person on request, and shall be published annually in the Public Accounts of Canada.”

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 9, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 6.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 10, — Que le projet de loi C-43, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 3, de ce qui suit :

« e) aux autres secteurs que le Parlement peut lui attribuer. »

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 11, — Que le projet de loi C-43, à l'article 6, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 3, de ce qui suit :

« (2) Tous les sujets concernant l'Agence sont placés sous la responsabilité- »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 205, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 188.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 206, — Que le projet de loi C-43, à l'article 188, soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 77, de ce qui suit :

« (2) Il est interdit au gouverneur en conseil de prendre un décret en vertu du paragraphe (1) avant d'avoir obtenu l'agrément d'au moins la moitié des provinces. »

Il s'élève un débat sur les motions dans le groupe n° 2 (motions nos 2, 3, 6 à 11, 205 et 206).

À 17h38, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions nos 2, 6, 9 et 205 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, les votes par appel nominal sont différés jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

### Groupe n° 3

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 20.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-43, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 6, de ce qui suit :

« de leur résidence habituelle, et ces frais ne peuvent dépasser les directives établies par le Conseil du Trésor concernant les frais de déplacement et de séjour engagés par des employés de l'administration publique fédérale. »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 29.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 38, — Que le projet de loi C-43, à l'article 29, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 1, page 8, de ce qui suit :

« 29. (1) Le commissaire et le commissaire »

b) par adjonction, après la ligne 5, page 8, de ce qui suit :

« (2) Un sommaire des frais payés au commissaire et au commissaire adjoint en vertu du présent article est communiqué à toute personne qui en fait la demande et publié à chaque année dans les comptes publics du Canada. »

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 55, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 46.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 56, — That Bill C-43, in Clause 46, be amended by replacing line 8 on page 14 with the following:

“paid out of the Agency’s annual operating budget.”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 71, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 60.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 72, — That Bill C-43, in Clause 60, be amended

(a) by deleting lines 11 to 13 on page 19.

(b) by replacing line 14 on page 19 with the following:

“(b) payments received under contracts en—”

(c) by replacing line 16 on page 19 with the following:

“(c) refunds of expenditures made in the”

The question was put on Motions Nos. 25, 37, 55 and 71 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded divisions were deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

#### Group No. 4

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 28, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 29, — That Bill C-43, in Clause 22, be amended

(a) by replacing line 36 on page 6 with the following:

“22. (1) The Chair of the Board must be”

(b) by adding after line 41 on page 6 the following:

“(2) Before the Governor in Council’s appointment of any person as the Chair of the Board becomes effective, that person must appear before an appropriate committee of Parliament.”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 32, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 25.

Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved Motion No. 33, — That Bill C-43, in Clause 25, be amended

(a) by replacing line 9 on page 7 with the following:

“25. (1) The Commissioner of Customs and”

(b) by adding after line 14 on page 7 the following:

“(2) Before the Governor in Council’s appointment of any person as the Commissioner becomes effective, that person must appear before an appropriate committee of Parliament.”

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 55, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l’article 46.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 56, — Que le projet de loi C-43, à l’article 46, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 14, de ce qui suit :

« sations peuvent être prélevés sur le budget de fonctionnement annuel de l’Agence. »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 71, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l’article 60.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 72, — Que le projet de loi C-43, à l’article 60, soit modifié

a) par suppression des lignes 10 à 12, page 19.

b) par substitution, à la ligne 13, page 19, de ce qui suit :

« b) au titre de contrats »

c) par substitution, à la ligne 14, page 19, de ce qui suit :

« c) pour le remboursement de dépenses »

Les motions nos 25, 37, 55 et 71 sont mises aux voix et, conformément à l’ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, les votes par appel nominal sont différés jusqu’au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

#### Groupe n° 4

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l’article 22.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-43, à l’article 22, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 37, page 6, de ce qui suit :

« 22. (1) Le gouverneur en conseil nomme le »

b) par adjonction, après la ligne 40, page 6, de ce qui suit :

« (2) La nomination, par le gouverneur en conseil, d’une personne, à titre de président du conseil, ne prend effet qu’après qu’elle a comparu devant un comité approprié du parlement. »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l’article 25.

M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-43, à l’article 25, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 8, page 7, de ce qui suit :

« 25. (1) Le gouverneur en conseil nomme le »

b) par adjonction, après la ligne 12, page 7, de ce qui suit :

(2) La nomination, par le gouverneur en conseil, d’une personne, à titre de commissaire, ne prend effet qu’après qu’elle a comparu devant un comité approprié du Parlement. »

The question was put on Motions Nos. 28 and 32 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded divisions were deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

*Group No. 5*

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 64, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 54.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 65, — That Bill C-43, in Clause 54, be amended

(a) by replacing line 10 on page 17 with the following:

“54. (1) Subject to subsection (1.1), the Agency must develop a program”

(b) by adding after line 12 on page 17 the following:

“(1.1) An employee of the Agency has the same rights of recourse with respect to non-disciplinary demotion or termination of employment as if the employee were occupying a position in the Department of National Revenue.”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 106, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 91.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 107, — That Bill C-43, in Clause 91, be amended by replacing line 9 on page 27 with the following:

“7.2.2 of the Directive, except that a reference therein to two years is deemed to be a reference to five years; and”

The question was put on Motions Nos. 64 and 106 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded divisions were deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

*Group No. 6*

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 100, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 88.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 101, — That Bill C-43, in Clause 88, be amended by replacing line 34 on page 25 with the following:

“lished in the corporate business plan, including information respecting implementation of harmonization with taxes or other fiscal measures imposed by the provinces, and a”

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Fournier (Manicouagan), moved Motion No. 102, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 89.

Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), moved Motion No. 103, — That Bill C-43, in Clause 89, be amended by replacing line 3 on page 26 with the following:

“89. (1) Three years after the coming into”

Les motions nos 28 et 32 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, les votes par appel nominal sont différés jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

*Groupe n° 5*

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 54.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-43, à l'article 54, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« 54. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), l'Agence élabore un programme de »

b) par adjonction, après la ligne 12, page 17, de ce qui suit :

« (1.1) Un employé de l'Agence a les mêmes recours à l'égard d'une rétrogradation ou un congédiement non disciplinaire que s'il occupait un poste au ministère du Revenu national. »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 106, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 91.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), propose la motion n° 107, — Que le projet de loi C-43, à l'article 91, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 27, de ce qui suit :

« de cette directive, sauf que toute mention de deux ans y figurant est réputée être une mention de cinq ans; »

Les motions nos 64 et 106 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, les votes par appel nominal sont différés jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

*Groupe n° 6*

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 88.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-43, à l'article 88, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 25, de ce qui suit :

« le plan d'entreprise, y compris des renseignements concernant la mise en oeuvre de l'harmonisation des taxes, des impôts ou d'autres mesures fiscales avec ceux établis par les provinces, ainsi qu'un résumé de »

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Fournier (Manicouagan), propose la motion n° 102, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 89.

M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), propose la motion n° 103, — Que le projet de loi C-43, à l'article 89, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 26, de ce qui suit :

« 89. (1) Trois ans après l'entrée en vigueur du »

The question was put on Motions Nos. 100 and 102 and, pursuant to Order made Wednesday, December 2, 1998, the recorded divisions were deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:48 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), moved, — That, in the opinion of this House, the government should legislate to grant a salary to mothers and fathers who stay at home to care for their children. (*Private Members' Business M-486*)

Debate arose thereon.

#### ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Charles Gonthier, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, His Excellency the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-29, An Act to establish the Parks Canada Agency and to amend other Acts as a consequence — Chapter No. 31.

Bill C-52, An Act to implement the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty — Chapter No. 32.

Bill S-16, An Act to implement an agreement between Canada and the Socialist Republic of Vietnam, an agreement between Canada and the Republic of Croatia and a convention between Canada and the Republic of Chile, for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income — Chapter No. 33.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Mr. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies). (*Private Members' Business M-486*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Jordan (Leeds — Grenville), one concerning gun control (No. 361-1829) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 361-1830).

Les motions n<sup>os</sup> 100 et 102 sont mises aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mercredi 2 décembre 1998, les votes par appel nominal sont différés jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h48, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait légiférer pour accorder un salaire aux mères et pères qui restent au foyer pour élever leurs enfants. (*Affaires émanant des députés M-486*)

Il s'élève un débat.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Charles Gonthier, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rendent au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-29, Loi portant création de l'Agence Parcs Canada et apportant des modifications corrélatives à certaines lois — Chapitre n<sup>o</sup> 31.

Projet de loi C-52, Loi portant mise en oeuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires — Chapitre n<sup>o</sup> 32.

Projet de loi S-16, Loi mettant en oeuvre un accord conclu entre le Canada et la République socialiste du Viêt Nam, un accord conclu entre le Canada et la République de Croatie et une convention conclue entre le Canada et la République du Chili, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu — Chapitre n<sup>o</sup> 33.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M. Charbonneau (Anjou — Rivière-des-Prairies). (*Affaires émanant des députés M-486*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Jordan (Leeds — Grenville), une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 361-1829) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n<sup>o</sup> 361-1830).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:54 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:03 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h54, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19h03, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.